

PHILOLOGY

Ekaterina V. Fedorovich, Olga A. Polyakova

(Rostov law institute of the Ministry of Internal Affairs of the Russian Federation. Rostov-on-Don, Russian Federation; Rostov state university of transport. Rostov-on-Don, Russian Federation)

Interpretation of realias in modern English

An absolutely accurate translation of realias as non-equivalent units from one language to another is impossible; for each text, it is necessary to choose, first of all, the purpose of transferring its content by means of another linguistic culture, the level of desired equivalence, as well as language means, equivalent or non-equivalent, helping to achieve the goal. When transmitting culturally conditioned content, attention should be paid to such factors as the degree of importance of reality for the meaning and imagery of the work, the degree of familiarity of the audience with reality, and also whether the meaning of reality depends on its lexical meaning, linguistic form and the ratio of both.

Key words: reality, translation, non-equivalent unit, text.

July 20, 2022
